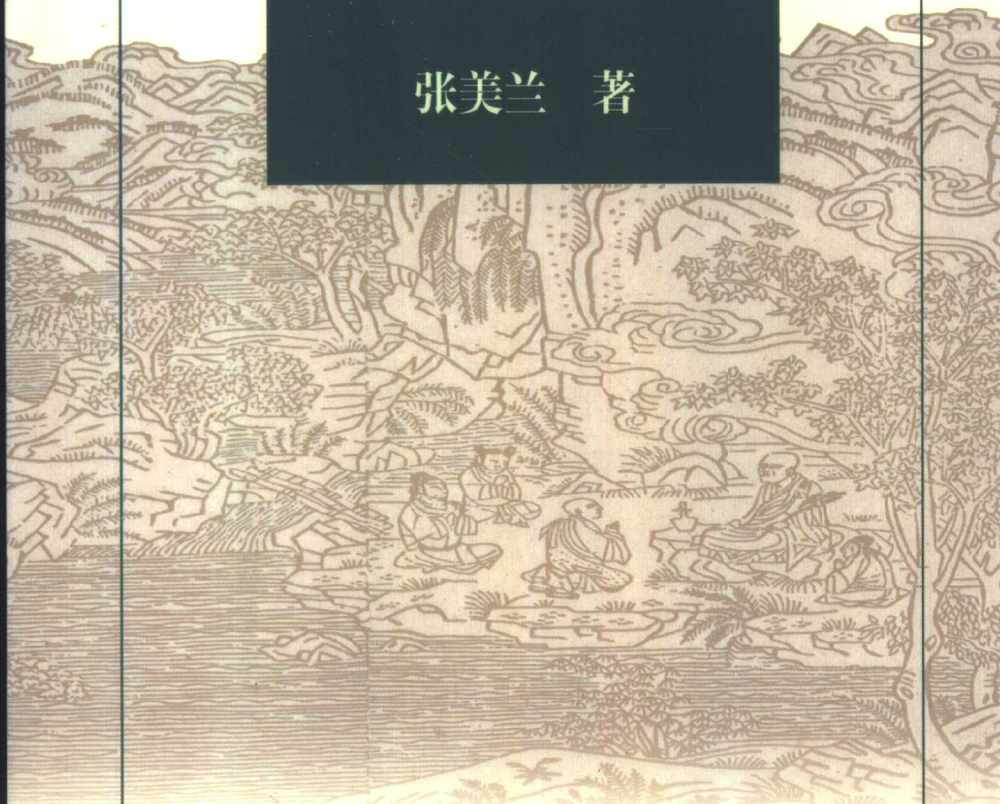


祖堂集

语法研究

张美兰 著



商務印書館

图书在版编目(CIP)数据

《祖堂集》语法研究/张美兰著. —北京:商务印书馆,2003

ISBN 7-100-03701-8

I. 祖… II. 张… III. 祖堂集—语法—研究

IV. ①H141②B946.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 003214 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

ZŪTÁNGJÍ YŪFÁ YÁNJIŪ

《祖堂集》语法研究

张美兰 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 7-100-03701-8/H·936

2003年10月第1版

开本 850×1168 1/32

2003年10月北京第1次印刷

印张 15 $\frac{1}{4}$

定价: 25.00元

序

蒋 绍 愚

张美兰教授的《〈祖堂集〉语法研究》即将由商务印书馆出版，对此我感到十分高兴。

《祖堂集》是研究近代汉语的重要语言资料。此书在中国长期失传，到 20 世纪初在韩国发现，到 20 世纪 80 年代才为中国的学术界了解。在那以后，国内汉语史的研究者对此书都很重视，在近代汉语语法研究中常常把《祖堂集》作为重要的参照点，也有不少关于《祖堂集》语法研究的单篇论文。但是，迄今为止，对《祖堂集》的语法还没有人作过系统研究。张美兰的《〈祖堂集〉语法研究》是第一部系统研究《祖堂集》句法的专著，而且具有较高的学术水平，此书的出版将是对近代汉语语法研究的一个推动。

首先应该指出的是，《〈祖堂集〉语法研究》对《祖堂集》的研究从基础做起。《祖堂集》原本有文字的残缺漫漶，经常使用俗字，有不少句子文义难晓，因此句读难以确定，这些都是研究《祖堂集》语法首先应当解决的问题。如果文字没有校正，句读也有错误，就必然会影响语法研究的正确性。张美兰在《祖堂集》的校点方面下了很大的功夫，她把《景德传灯录》、《古尊宿语录》、《五灯会元》等禅籍中和《祖堂集》中内容相关的部分相互比勘，对《祖堂集》进行校补，又对《祖堂集》的俗字作了系统的整理，并在理解《祖堂集》文义的基础上确定其句读。这样，她的《〈祖堂集〉语法研究》就有了一个坚实的基础。

《〈祖堂集〉语法研究》把着眼点放在句法方面，这是本书的特

点,也是本书的优点。在以往的研究中,《祖堂集》的虚词,如助词、语气词等研究得比较多,也比较深入,而在句法方面研究得比较少,尤其是系统的句法研究还没有人做过。所以,研究《祖堂集》的句法是填补了一个空缺。而且,句法的研究和虚词的研究有密切的关系,虚词的研究必须和句法的研究结合起来才能更加深入。事实上,《〈祖堂集〉语法研究》一书也从句法研究的角度对一些虚词进行了研究。所以,此书虽然名为《〈祖堂集〉语法研究》,但实际上研究的内容超出了《祖堂集》语法的范围,关心句法研究和关心虚词研究的读者都能从这本书中得到收获。

《〈祖堂集〉语法研究》研究的对象是历史语言,而研究的方法却是现代的。近年来,不少汉语的研究者致力于吸取现代语言学的理论、观点和方法来研究汉语,也取得了不少新的进展,但这主要是在现代汉语领域,而在汉语史的研究中,动用现代语言学的理论、观点和方法来研究的还不太多。和现代汉语的研究相比,汉语史研究确实多一层困难:汉语史研究的材料不能来自研究者的语感,只能通过历史文献的查检和积累而得到,在这方面必须下很大的功夫。今天的汉语史研究要取得突破,必须加强理论思考,但理论思考必须建筑在扎实的语言事实之上,经不起语言事实检验的“理论”,只能是毫无意义的空谈。《〈祖堂集〉语法研究》在这方面做得很好,首先,对《祖堂集》的句法和相关的虚词作了全面、细致的描写,在此基础上,运用现代语言学的理论、观点和方法来进行分析,因此,研究既扎实又有深度,有不少创新之处。如对祈使句,从语用学的角度进行分析,根据说话者的强制程度和听话者的意愿程度以及语力的强度,把祈使句分为几类。对比拟句,根据认知语言学的观点,结合语言历史演变的情况,解释金元时期新的比拟结构短语形成的原因。对受事主语句,从语义的角度分析其特点,指出其不同于施事主语句的表达功能,并分析表使役的受事主语

句和被动句的演变关系。这些分析都很有见地。

作为北京大学汉语语言学研究项目“近代汉语语法和方言语法比较研究”的一个组成部分,《〈祖堂集〉语法研究》力求把近代汉语语法研究和方言语法研究结合起来。书中通过具体的分析指出,《祖堂集》中有些语法现象是南方方言语法的反映;同时,在对《祖堂集》中的一些语言形式(如选择问句中的“(K)VP那?作摩?”)所作的研究中,也结合现代汉语方言中的事实来进行分析,这样可以把一些一千多年前的语言现象看得更清楚。把近代汉语语法和方言语法结合起来研究,过去很少有人这样做,但这种研究方法是有很广阔的发展前景的。《〈祖堂集〉语法研究》能朝这个方向前进,无疑是很有意义的。

《祖堂集》是一部禅宗文献,其语言有禅宗自己的特点。《〈祖堂集〉语法研究》充分注意到这一特点,细致地对《祖堂集》语法中的禅宗语言特点加以发掘和分析,这对《祖堂集》的语法研究很有好处。张美兰曾对禅宗语言作过全面的研究,在《〈祖堂集〉语法研究》中,对这个问题的研究更加深入。

《〈祖堂集〉语法研究》也还有某些可商榷之处,但从总体上来看,是一部水平较高的学术著作;出于一位青年学者之手,尤为难得。

我第一次见到张美兰是在1986年在上海举行的第二届近代汉语研讨会上,那时她还是华东师范大学的硕士生,是那次研讨会上最年轻的一个。她提交的论文《〈五灯会元〉词语校释三则》,后来选入了《近代汉语研究》一书,那本书中入选的论文大多是近代汉语研究专家的很有分量的论文,作为一个硕士生的论文能够入选,是很不容易的,这可以说是她在学术道路上迈开的第一步。后来在几次近代汉语研讨会上又见过她,那时她已是南京师范大学的副教授,她继续研究禅宗语言,写成了《禅宗语言研究》,1998年

由台湾五南图书发行公司出版。她好学不倦,后来又在南京大学读了博士,她的两部专著《近代汉语语言研究》和《近代汉语后缀形容词词典》就是她在李开教授指导下攻读博士时的收获。取得博士学位后,她到北京大学中文系博士后流动站做了两年研究,其研究成果是十多篇学术论文加上这部《〈祖堂集〉语法研究》。可以看到,在学术研究的道路上,她是脚踏实地、一步一步向前走的,每一步都留下了清晰的脚印——这就是她的几部著作,每一部著作都是迈出了新的一步。作为一个年轻学者,她的研究成果是很丰硕的了。她能够取得这些成果的原因,用她自己的话说,是“苦干”二字。是的,她的苦干精神,我是知道的,为了做学问,可以达到废寝忘食的地步。但我想还应该加上一条:对新知识不断的追求。没有苦干精神,做不了扎实的学问;没有对新知识不断的追求,学问上不了新的台阶。相信张美兰今后一定能继续坚持这两条,相信她会以这部《〈祖堂集〉语法研究》为新的起点,继续攀登新的高峰。

2002年12月,写于香港科技大学寓所

目 录

第一章 绪论	1
第一节 《祖堂集》概况	1
1.1 《祖堂集》的流传及重被发现	1
1.2 高丽刻本《祖堂集》及其时代性	5
第二节 本书的写作宗旨和研究方法	13
2.1 写作宗旨	13
2.2 研究方法	15
第三节 《祖堂集》语言研究概述	17
3.1 注重对《祖堂集》本体语言的专题研究	18
3.2 探讨《祖堂集》所反映的方言和它的语言基础	29
3.3 将《祖堂集》作为语言研究的参照系,或历时溯源 或共时、历时的对比研究	39
3.4 《祖堂集》俗字与文字校勘	42
第二章 《祖堂集》的判断句式	46
第一节 判断句的句型类别	46
1.1 否定判断句	46
1.2 肯定判断句	47
第二节 特殊的判断句式	52
2.1 过渡时期的判断句式	52
2.2 杂糅组合式	58
第三节 汉语判断句特殊句式的发展与语言接触	63

3.1 汉语判断句的特殊式与藏缅语判断句	63
3.2 汉语判断句的特殊式与魏晋汉译佛经的影响	65
3.3 《祖堂集》小注中、《五冠山瑞云寺和尚》章特殊判断 句式探因	66
3.4 关于“……,是……也”句式	66
3.5 一点启示	67
第三章 《祖堂集》的祈使句式	69
第一节 汉语祈使句的语用特点	69
第二节 《祖堂集》祈使句的类型	72
2.1 表示命令的祈使句	72
2.2 表示禁止的祈使句	75
2.3 表示请求的祈使句	76
2.4 表示劝诫的祈使句	79
2.5 表示希望的祈使句	81
2.6 带有商量尝试语气的祈使句	82
第三节 《祖堂集》祈使句的语境及其指令行为的 语力级差	85
3.1 《祖堂集》的祈使句语境	86
3.2 S强制、H意愿强度的强弱级差与祈使语气	88
3.3 指令行为动词表达的语力强度有级差	89
第四节 《祖堂集》祈使句的结构特点	90
4.1 祈使句的主语	90
4.2 祈使句的谓语及语义重心	92
4.3 句中的语气词	94
第四章 《祖堂集》的比拟句式及其发展	97

第一节 《祖堂集》比拟句及其表现形式	97
1.1 唐五代旧式比拟句	97
1.2 《祖堂集》中新旧比拟句	98
第二节 《祖堂集》新的比拟句式在宋元明时期的发展	101
2.1 宋代文献中的比拟句	101
2.2 金元文献中的比拟句式结构的发展	103
第三节 金元汉语“喻体+比拟助词+NP”偏正式结构 产生的认知基础和生成过程	105
3.1 汉语名词性偏正结构产生的认知基础及语序原则	105
3.2 比拟句谓词的隐含与名词性比拟结构短语的生成	107
3.2.1 比拟助词“似”、“也似”、“般”的语法作用	109
3.2.2 “喻体+概数助词+形容词+本体”结构及其 生成途径	112
3.2.3 “喻体+本体”名词类比喻词的产生	114
第四节 “喻体+比拟助词+VP”结构的生成途径	115
4.1 “喻体+似+VP”结构	115
4.2 “喻体+般+VP”结构	118
第五节 比拟式偏正结构产生于金元时期探因	119
5.1 像义动词的词汇兴替与语言经济原则的相互作用	120
5.2 作状语比拟结构式的历时发展诸因素的相互作用	121
5.3 句式结构变化的时间要求	122
5.4 阿尔泰语同类句式推波助澜的作用	123
第五章 《祖堂集》的疑问句式	124
第一节 特指问句:疑问代词	124
1.1 问人(以人为主)的疑问代词	125
1.2 问物(含询问状态)的疑问代词	128

1.3	问处所的疑问代词	138
1.4	问状态的疑问代词	138
1.5	问数量的疑问代词	147
1.6	问时间的疑问代词	152
1.7	余论	153
第二节	特指问句：“NP+疑问语气词 也 /你”句式	155
第三节	特指问句：疑问焦点在句首 ——疑问代词作主语的判断句	161
3.1	谁是……？阿谁是……？	161
3.2	那个是……？阿那个是……？阿那是……？	162
3.3	何者是……？何者……？	162
3.4	云何(是)……？	162
3.5	作摩是……？	163
3.6	作摩生是……？	163
3.7	“如何是……？”	164
第四节	特指问句：转移话题式问句	171
4.1	……且置，……？	172
4.2	……且致，……？	173
4.3	……且从，……？	174
4.4	……则不问，……？/请……。	175
4.5	……即不问，……？	176
第五节	提示式话题问句“只如/且如……，……？”	177
5.1	用于特指问中	178
5.2	用于选择问中	179
5.3	用于反复问中	179
5.4	用于反问句中	179
第六节	设问句	190

第七节 反复问句	193
7.1 “V-Neg-V?”式	193
7.2 “V-不/否”式	202
7.3 “V也无”式	206
7.4 “VP摩”式	209
7.5 “V-未”与“V-也未”式	210
7.6 “可VP”式	211
7.7 关于反复问句有关问题的探讨	213
第八节 选择问句	221
8.1 前后选择项之间用表示选择询问的连接词:为、为复、 为当、是、还	221
8.2 前后选择项之间依据并列的语法结构(词、词组、短语 或句子)构句	227
8.3 特殊形式的选择问	229
第六章 《祖堂集》动补结构句式	240
第一节 结果补语	240
1.1 不带宾语的动结式“V+JC”	242
1.2 带宾语的动结式“VJC+O”	250
1.3 带宾语的动结式“V+O+JC”	256
1.4 结果补语的语法意义	259
第二节 动相补语	262
2.1 动相补语的提出	262
2.2 “V+(O)+VC”格式中的动相补语	263
2.3 “V+VC+(O)”格式中的动相补语	275
第三节 动趋补语	276
3.1 单纯趋向补语	276

3.2 复合趋向补语	285
3.3 “V+将(+O)+V趋”结构	286
第四节 “得”字动补结构	289
4.1 “V得(O)”式	289
4.1.1 结果补语	290
4.1.2 状态补语	293
4.1.3 可能补语	296
4.2 “V得(O)C”式	301
4.2.1 结果补语	302
4.2.2 状态补语	304
4.2.3 可能补语	306
第五节 “V+(O)不C”结构	307
5.1 “V不C”是“VC”动补结构的一种否定式	307
5.2 “V(+O)+不得”及其变式	308
5.3 其他类C的“V(+O)不C”及其变式	312
5.4 “V不C”否定结构中宾语的位置及其变化趋势	315
第六节 其他补语形式	316
6.1 程度补语句	316
6.2 数量补语句	317
6.3 处所补语句	320
第七章 《祖堂集》其他几种句式	322
第一节 受事主语句	322
1.1 汉语受事主语句的历时发展	322
1.2 《祖堂集》中受事主语句类型	323
1.3 《祖堂集》受事主语句句式特征	327
第二节 “将/把”字处置式	331

2.1 “将”字句	332
2.2 “把”字句	334
2.3 《祖堂集》介词“将”字表工具方式与引出受事使用比例	337
第三节 “被”字句的成熟	337
3.1 “被 NV”中的“N”成分结构	338
3.2 “被(+N)+V”式中“V”前后修饰成分	339
3.3 “被(+N)+V”式中“被”字句早期用法	342
3.4 《祖堂集》中旧形式被动句与“被”字句的使用情况比较	342
第四节 形容词谓语句	343
4.1 甲类形容词谓语句	344
4.2 乙类形容词谓语句	345
第八章 结语	348
第一节 各章回顾	348
第二节 《祖堂集》与晚唐五代口语语法	352
主要参考文献	357
附录一:《祖堂集》语言(文献)研究论文目录汇编	374
附录二:高丽海印寺海东新开印版《祖堂集》校读札记	378
附录三:从《祖堂集》问句的用法特征看中古语法对它的 影响	399
附录四:从“竄”字说起——浅论会意组合字	426
附录五:《祖堂集》俗字校录勘误	437
附录六:《祖堂集》俗别字研究	445
附录七:南宗禅师传承世系表	451
附录八:英文摘要	456
附录九:日文摘要	462
后记	466

第一章 绪论

第一节 《祖堂集》概况

1.1 《祖堂集》的流传及重被发现

《祖堂集》，是五代南唐泉州招庆寺静、筠二禅师編集的一部禅宗史料总集，凡二十卷。卷首有同寺净修禅师文澄作于南唐保大十年（公元952年）的序，它是现存最早的一部禅宗史。据陈耀东、周静敏（2001：91）所揭有关著录或记载《祖堂集》者有七：

一、宋初天台宗僧四明知礼（960—1020）在所撰《十二门钞》卷上评判菩提达摩弟子慧可的教理时提及《祖堂集》；

二、北宋王钦臣《崇文总目》（成书1041年）卷五十五《释书类中》：《祖堂集》一卷；

三、北宋杭州佛日山契嵩（1007—1072）自撰自注的《夹注辅教编》（此书中国已失传，今存日本，有室町时代的刻本）中曾提及到它，并引韩愈被贬潮州见大颠和尚（石头希迁弟子）事，谓此出《祖堂集》（见卷五《大颠和尚》传）；

四、宋释西余拱辰编撰《禅源通录》二十四卷（按：原书久佚，韩国今存其节略本《祖源通录撮要》[四卷]）。张方平（1007—1091）为之《序》（见《乐全集》卷三三），论及中国佛经史书时，说……唐有《宝林传》、《心要》、《祖堂》等著述；

五、南宋郑樵（1104—1162）《通志》（成书于1161）卷六十七

《艺文五·释家·语录》；《祖堂集》一卷。未具撰人；

六、宗晓(1151—1214)编《四明尊者教行录》卷四记载天童子凝禅师致知礼书信及其往来信件中曾三次提及《祖堂集》；

七、明焦竑《国史经籍志》卷四上《释家·语录》；《祖唐集》(按：“唐”当为“堂”误)一卷。不著撰人。按：焦竑(1540—1620)《国史经籍志》多依榜郑樵《通志·艺文略》，正如清代四库馆臣所言，此书“丛抄旧目，无所考核，不论存亡，率尔滥载。古来目录，惟是书最不足凭。”故明代是否存在《祖堂集》，颇值得怀疑^①。

从以上的记载及著录中我们可以推知：在《祖堂集》成书的百余年内，它仍在本土流传。以后才在本土失传。关于《祖堂集》流传不广的原因，学界多所论述，如：杨曾文(1999)《唐五代禅宗史》第九章第二节为“珍贵的禅宗史书《祖堂集》”；曹广顺(1998)、陈耀东、周静敏(2001)比较有代表性的说法是：一、《祖堂集》为静、筠二禅师手写体，未及版印，带有个人行为的地方性质，自然限制了它的广泛的流传^②；二、宋赞宁(919—1001)在太平兴国七年(982)至端拱元年(988)撰成的《宋高僧传》三十卷和道源在景德(1004—1007)年间编撰的《景德传灯录》三十卷都具有半钦定的性质，流行甚广。《宋高僧传》、《景德传灯录》被御批录入《大藏经》中，而《祖堂集》却未被录入。说明当时《祖堂集》在国内受到不应有的轻视，最终影响了它的传播。

今天我们见到的《祖堂集》是日本学者关野贞、小野玄妙在1912年从韩国庆尚道陕川郡伽耶山海印寺所藏高丽版《大藏经》

^① 陈耀东、周静敏“《祖堂集》及其辑佚”，《文献》2001年第1期，页91。

^② 陈耀东、周静敏“《祖堂集》及其辑佚”一文中指出：宋代除杭州佛日山契嵩禅师过目记录外，其他著录皆为钦定之国史书目。郑樵是兴化军莆田(今属福建)人，曾在家乡苦读三十年，对福建泉州等文化掌故、禅林典藏当为熟悉；巨著《通志》又是他任枢密院编修时救撰，《艺文略》主要是根据南宋朝廷所藏的典籍著录。详见《文献》2001年第1期，页91—92。

藏外版的补版中发现的,该版刻于高丽朝高宗三十二年(1245)相当于南宋淳祐五年。这一发掘引起海外尤其是日本学者的关注,此后日本学者对《祖堂集》展开了考察和研究,较为突出的当是柳田圣山教授,在二十世纪五十、六十年代,他连续发表了系列介绍和研究的论文,对《祖堂集》内容和语言作了深入的考察。在他的指导下,1972年,日本京都中文出版社据京都花园大学图书馆藏书影印了《祖堂集》,使《祖堂集》为日本国内外更多的人所知和利用。柳田圣山专为此书的产生、内容、重新发现、研究等作了介绍,写了《关于祖堂集》的序言。同时日本京都大学人文科学研究所出版了柳田圣山所编的《〈祖堂集〉语汇索引》。随之该书渐次重新传入中国大陆,备受学界的关注,并掀起了研究《祖堂集》的热潮。八十年代初期国内部分学者较早地得到了从日本传来的《祖堂集》及柳田圣山的《祖堂集》索引(1982)或复印此书,开始对它进行研究。1985年刘坚在《近代汉语读本》中首次辑选了《祖堂集》中的语料片段。二十世纪九十年代海内外先后有几家出版社根据中文出版社的版本影印、校点了《祖堂集》。其中有:

(1) 1994年上海古籍出版社首次根据日本花园大学图书馆藏高丽覆刻本,将《祖堂集》在国内影印出版;

(2) 1994年日本花园大学禅文化研究所在“基本典籍丛刊”中影印了大字本《祖堂集》并配有索引;

(3) 1994年台湾《禅藏(十六)》收入了《祖堂集》,它是第一部点校本;

(4) 1996年岳麓书社出版了吴福祥、顾之川点校的《祖堂集》,是第二部点校本;

(5) 2001年10月中州古籍出版社出版了张华点校的《祖堂集》简体字本[中国禅宗典籍丛刊],当是第三种点校本。

另外1990年商务印书馆出版了刘坚、蒋绍愚主编《近代汉语

语法资料汇编》(唐五代卷),其中点校了《祖堂集》中部分章节;1996年出版了台湾佛光山宗务委员会印行的中国佛教经典宝藏精选白话版《祖堂集》(葛兆光释译)。这些为我们今天研究《祖堂集》提供了方便。

《祖堂集》继承禅宗南宗编于唐贞元十七年(801)的史书《宝林传》的祖统世系,编撰从过去七佛,至禅宗所奉初祖大迦叶……第三十三祖慧能,以及从慧能弟子青原行思至第八代属于雪峰义存系的禅师、从另一弟子南岳怀让至第七代属于临济义玄法系的禅师或居士246人的传记。其结构内容是:第一、二两卷是过去七佛、西天二十八祖与唐土六祖的传记,从释迦牟尼佛以后的描写,大部分是扼要择取《宝林传》的内容。第三卷至二十卷大部分内容是六祖慧能弟子及属于南宗法系的禅师回居士的传记。其中以石头法系的篇幅为最大,仅雪峰义存的法系就占有约4卷的篇幅。唐末五代在福州、泉州、漳州一带地方最盛行的是禅宗雪峰的法系,雪峰属于石头希迁的法系,因此《祖堂集》在编写禅宗历代禅师的传记时,将石头系的96人的传记放在前面,此后才是江西马祖法系的禅师^①。记载的内容有二:(一)描写了禅门诸法师的源流谱系;(二)主要记录了各禅师的行状(生平事迹)、语录(诸禅师的机缘语句、上堂开示及学人问答)。

泉州招庆寺主净修禅师文偃在序中所说“今则招庆有静、筠二禅德,袖出近篇,古今诸方法要,集为一卷,目之《祖堂集》。”其中的“一卷”自然不是指普通篇幅的卷,而是指全书未分卷,采用长卷的形式。北宋庆历元年(1041)成书的国家图书馆的藏书目录《崇文总目》的子部录目《祖堂集》也谓一卷。高丽雕印时分二十卷。^②

^① ^② 见杨曾文《唐五代禅宗史》,中国社会科学出版社,1999年,页594、598。